



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية

الدورة السابعة

روما، 4-8 أبريل/نيسان 2005

التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان وهيئة الدستور الغذائي والاتفاقية الدولية  
لوقاية النباتات

البند 2-12 من جدول الأعمال المؤقت

1 - خلال الدورة السادسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في أبريل/نيسان 2004، اقترح رئيس الهيئة توثيق عرى التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان وهيئة الدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بغية تجنب تداخل أساليب العمل وتضاربها في ما يتعلق بالمبادئ المشتركة التي نص عليها الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية. ومتابعة لذلك، عرض رئيس الهيئة المؤقتة ورقة للمناقشة على الاجتماع السادس لجماعة العمل غير الرسمية للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.

2 - وأخذت جماعة العمل غير الرسمية علماً بورقة المناقشة وبحثت محتواها. إن المنظمات الثلاث المعنية بوضع المعايير في إطار الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية، أي هيئة الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، موجودة جميعها في نفس الموقع بالنسبة إلى علاقتها بالاتفاق المذكور. لذا فإن قرارات اللجنة المعنية بتدابير الصحة والصحة النباتية تؤثر عليها جميعاً بالتساوي. وقد كانت أو ستكون للمستجدات في اللجنة المعنية بتدابير الصحة والصحة النباتية مثل الاتساق أو التعادل أو إضفاء الطابع الإقليمي انعكاساتها على عملية وضع المعايير وأنشطة المنظمات الثلاث.

3 - واستناداً إلى مبادرة رئيس الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية والورقة التي أعدها، ناقشت جماعة العمل غير الرسمية موضوع توثيق التعاون بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان وهيئة الدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واعتبرت أن هذا من شأنه أن يساعد على التوصل إلى نهج منسق أكثر بالنسبة إلى مبادئ الصحة والصحة النباتية. كذلك قد يؤدي توثيق التعاون إلى توفير موارد المنظمات الثلاث من خلال تشجيع التفاعل بين أنشطتها وتجنب التداخل بينها. ولاحظت جماعة العمل غير الرسمية أن بعض المواضيع مثل الاتصال بمنظمات الأبحاث والتعليم وإصدار الشهادات الإلكترونية قد يكون لمصلحة المنظمات الثلاث باعتبار ذلك من الأنشطة التعاونية.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات

وإذا يطلوبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان [www.fao.org](http://www.fao.org)

4 - ووافقت جماعة العمل غير الرسمية على أن توثيق التعاون بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وهيئة الدستور الغذائي والمنظمة العالمية لوقاية النباتات ينطوي على أهمية استراتيجية بالنسبة إلى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وأوصت ببرنامج لبدء الاتصالات مع المنظمة العالمية لوقاية النباتات وهيئة الدستور الغذائي لبحث مدى استعداد المنظمات الثلاث إلى توثيق عرى التعاون مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمواضيع والإجراءات الممكنة للأنشطة التعاونية:

- (أ) هيئة مكتب الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية تجري اتصالات بالمنظمة العالمية لصحة الحيوان وبالدستور الغذائي.
- (ب) تعقد اجتماعات كلما دعت الحاجة بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والدستور الغذائي والمنظمة العالمية لوقاية النباتات لتحديد المواضيع والأولويات المحتملة وإعداد مشاريع إجراءات التعاون.
- (ج) الموافقة من جانب الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية والأجهزة الرئاسية للدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان على المواضيع والأولويات ومشاريع الإجراءات المحتملة.

5 - ويرجى من الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية أن:

- 1- تدرس توصيات جماعة العمل غير الرسمية للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية بشأن توثيق عرى التعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي
- 2- توافق على الخطوات الثلاث لإقامة اتصالات مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان والدستور الغذائي كما يظهر في الفقرة 4 (أ)-(ج)
- 3- تطلب رفع تقرير إلى الدورة الثامنة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية عما أحرز من تقدم بهذا الشأن.